



SOLICITUD DE TRANSFERENCIA PARA LA SECUNDARIA Y PREPARATORIA

FECHAS IMPORTANTES

- Las solicitudes del sorteo y los formularios de asignación dual deben ser entregadas antes de las 5pm del 16 de diciembre de 2024.
- Entregue las peticiones de transferencia antes del 16 de diciembre de 2024 para mejor probabilidad de ser aprobado.

Las escuelas fuertes del vecindario son la base de las Escuelas Públicas de Portland. Animamos a las familias que quieran matricular a sus niños a asistir a una junta en la escuela del vecindario que corresponde a su domicilio. Una lista completa de eventos se encuentra en <http://www.pps.net/Page/2434>.

SORTEO ANUAL DE SELECCIÓN DE ESCUELA

Transferencias a una escuela de opción de enfoque ocurren a través de un sorteo computarizado anual.

- Las solicitudes para la secundaria y preparatoria deben ser recibidas antes del 16 de diciembre de 2024.
- Los estudiantes que califican para almuerzos gratis o a precio reducido tienen mejor probabilidad de ser aprobados a algunas escuelas. Si su estudiante califica para esta preferencia, llene el formulario de elegibilidad de ingresos incluido en este paquete y disponible en línea y devuélvalo antes del 16 de diciembre de 2024.

OTROS TIPOS DE TRANSFERENCIA

- Utilice la solicitud adjunta para presentar una **petición por dificultades** a una escuela intermedia o secundaria diferente (incluido el regreso a la escuela de su vecindario después de una transferencia). Consulte la página dos para obtener más información sobre la petición. No hay fecha límite para una petición por dificultades, pero el espacio se llena temprano. Solicite antes del 16 de diciembre de 2024 para tener la mejor oportunidad de colocación.
- Si eres un estudiante del 8vo grado viviendo en la zona de asistencia de Jefferson, debes declarar tu opción de asignación dual: ya sea Jefferson Colegio Intermedio de Estudios Avanzados o la preparatoria integral asignada a tu domicilio. Tu escuela de asignación dual es la preparatoria a la que asistirás si no recibes una transferencia. Habla con tu consejero/a del 8vo grado para elegir tu escuela o has tu selección en línea antes del 16 de diciembre de 2024.
- Para obtener información sobre cómo inscribirse en Alliance, Escuelas Charter de PPS, o Escuelas Alternativas Basadas en la Comunidad, visite www.pps.net/Domain/189 o llame al 503-916-3299.
- Estudiantes que viven **fuera del distrito de PPS** no pueden usar esta solicitud, ya que no cumple con las leyes estatales para transferencias entre distritos. En mayo, se abrirá una solicitud separada para estudiantes de otros distritos.

Después de entregar su solicitud de transferencia...

- Los resultados del sorteo serán enviados a las familias a finales de enero de 2025.
- Estudiantes que son aprobados en el sorteo tendrán 10 días para rechazar y en algunos casos, para verificar que han cumplido con todos los requisitos.
- Estudiantes que no reciben una de sus opciones, o que no cumplan con los requisitos, serán asignados a su escuela del vecindario, selección dual o la escuela/programa en la que están actualmente inscritos.
- A los estudiantes en lista de espera se les puede ofrecer espacio hasta el día 20 del año escolar.
- Si un padre de un estudiante recibiendo educación especial en un plan individualizado de educación solicita a una escuela, es posible que no se le conceda la escuela si se determina que el estudiante no puede recibir una Educación Pública Gratuita y Adecuada (FAPE por sus siglas en inglés) en esa escuela. Comuníquese con el Centro de Inscripción y Traslado o con el departamento de Educación Especial si tienen preguntas.

INFORMACION DE PETICION POR DIFICULTADES

Un principio básico del proceso de petición es que cada escuela debe esforzarse por satisfacer las necesidades de los estudiantes asignados allí. El sistema de peticiones es una oportunidad para resolver problemas: Las familias explican por qué las necesidades de su estudiante no se satisfacen en la escuela del vecindario (o actual) y/o cómo la transferencia a una escuela del vecindario diferente solucionaría esto. Es posible que se solicite a los administradores de la escuela actual y solicitada que opinen sobre cómo abordar las preocupaciones de la familia y satisfacer las necesidades del estudiante.

La aprobación de la petición se requiere verificación de que la salud, seguridad o el bienestar educativo de un estudiante estarán mejor atendidos fuera de su escuela actual, así como el espacio disponible en la escuela solicitada. Las decisiones de la petición se toman caso por caso y pueden tardar varias semanas en completarse. Los formularios pueden ser entregados en cualquier momento. Para mejor probabilidad, envíe las peticiones antes del final del ciclo de transferencia del sorteo.

PROGRAMAS DEL SORTEO Y PROCEDIMIENTOS DEL SORTEO

Las opciones de enfoque son programas estructurados en torno a un tema único o entrega de currículo.

Las escuelas alternativas de PPS son programas estructuradas para apoyar a estudiantes con necesidades de aprendizajes diversos. Para obtener información sobre cómo inscribirse en Alliance HS, Escuelas Charter de PPS, o Escuelas Alternativas Basadas en la Comunidad, visite <https://www.pps.net/Domain/1890> o llame al 503-916-3299. Este sitio de web también contiene información de Reconnection Services.

La solicitud de Inscripción Abierta está disponible para escuelas y programas basados en el sorteo después de que se haya realizado el sorteo. Los asientos restantes se llenan según las mismas prioridades que el sorteo, con un peso adicional posible para los estudiantes con circunstancias atenuantes verificadas.

Los hermanos co-inscritos son hermanos o hermanas que viven en el mismo hogar y estarán inscritos en la misma escuela/programa al mismo tiempo (un hermano/a debe estar actualmente inscrito en la escuela/programa solicitado). Los hermanos solicitantes co-inscritos reciben preferencia en las solicitudes del sorteo y petición para la escuela de su primera elección.

Una lista de espera es una lista de solicitantes que no fueron aprobados para una elección, pero a quienes se les podría ofrecer un puesto si se abre un espacio. Las listas de espera permanecerán activas hasta finales de septiembre.

Las prioridades y ponderaciones del sorteo se describen en detalle en www.pps.net/Page/10521.

INFORMACION GENERAL DE LA TRANSFERENCIA

Las transferencias aprobadas y las designaciones de asignación dual son aprobadas hasta el grado más alto de la escuela. Cualquier cambio de escuela requiere la aprobación del Centro de Inscripción y Traslado.

El transporte a las escuelas de transferencia es generalmente responsabilidad de la familia. Para más información, visite www.pps.net/Page/141.

Familias que están en el proceso de matricular a sus estudiantes por primera vez, o que se mudan de domicilio, deben presentar dos comprobantes de su domicilio a la escuela del vecindario o escuela actual. Una transferencia aprobada puede ser revocada si un estudiante se muda a un vecindario o distrito escolar antes del comienzo del año escolar, o proporciona un domicilio falso.

Centro de Inscripción y Traslado:
501 N Dixon St, Suite 140, Portland OR 97227
Correo Electrónico: enrollment-office@pps.net
Dirección de envíos:
P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107
Teléfono: 503-916-3205
Sitio de Web: www.pps.net/schoolchoice
Horas: lunes a viernes 8:00 am – 4:30 pm

Las Escuelas Públicas de Portland reconocen la diversidad y el valor de todos los individuos y grupos y sus roles en la sociedad. Todos los individuos y grupos serán tratados con imparcialidad en todas las actividades, programas y operaciones, sin importar la edad, el color, el credo, la discapacidad, el estado civil, origen, nacionalidad, raza religión, sexo u orientación sexual. Póliza de la Meza Directiva 1.80.020-p



SOLICITUD DE TRANSFERENCIA 2025-26

INFORMACIÓN DE LOS PADRES/GUARDIÁN

Idioma de correspondencia: [] Inglés [] Español
Relación con el estudiante (elija uno): [] Madre [] Padre [] Guardián [] Otro:
Nombre del padre/madre/guardián: Apellido:
Número de teléfono (mínimo uno) Móvil: Otro número:
Correo electrónico:
Dirección del hogar: Apto. #
Ciudad Estado Código postal

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

Nombre del estudiante: Segundo nombre:
Apellido:
Género: [] F [] M [] Non-binario Fecha de Nacimiento: # Estudiantil:
Escuela/programa actual, si alguno:
Grado actual: Grado para el que solicita:
¿Esta su estudiante en cuidado de crianza? [] Sí [] No
En caso afirmativo, nombre del trabajador social:
Número de teléfono del trabajador social:
¿Su estudiante califica para los para servicios de Título X/Personas sin hogar? [] Sí [] No
¿Su estudiante califica para los para servicios de Educación Especial (Special Education Services) o Acomodaciones de un plan de 504 (504 Accommodations)? [] Sí [] No
¿Su estudiante está trabajando con Reconnection Services? [] Sí [] No
Si es "Sí", Nombre del Coordinador:
¿Está interesado en que su estudiante participe en los equipos de la Asociación de Actividades Escolares de Oregón (OSAA)? [] Sí [] No
Si es la respuesta es "Si", tenga en cuenta que la elegibilidad atlética se determina a través de un proceso separado. Participar en prácticas o contactar a los entrenadores de la escuela solicitada mientras se está considerando esta solicitud puede poner en riesgo la elegibilidad de participación de su estudiante con OSAA.

OPCIONES DE TRANSFERENCIA

Por favor indique en orden de preferencia que le gustaría que su estudiante asista (hasta tres escuelas/programas).
#1
#2
#3

RAZONES DE TRANSFERENCIA

(Por favor, seleccione todas las que correspondan)

Asistir a la escuela con un hermano/a: _____
Nombre del hermano/a _____ Apellido _____

Grado actual: _____ Fecha de nacimiento: _____ # Estudiantil (opcional) _____

Llame al Centro de Inscripción y Traslado si desea unir las solicitudes de sus dos hijos/as quienes solicitan el mismo grado y escuela.

Asistir la escuela del vecindario (para los estudiantes con una transferencia aprobada)

Transferencia debido a cambios de la zona de asistencia u otra Garantía de la Meza Directiva

Matricular a un programa de Inmersión en el Idioma Dual:

Describa la conexión de su estudiante con el idioma asociado de inmersión. Esta información se utilizará para determinar la categoría de idioma de inmersión para su estudiante y si se requiere una evaluación adicional.

Hablante nativo: un estudiante que se ha comunicado principalmente en el idioma asociado (tanto hablando como escuchando) con al menos uno de sus padres/tutores desde su nacimiento. Esto NO incluye las guarderías ni los centros preescolares bilingües.

Hablante por herencia: un estudiante que habla principalmente inglés pero que tiene familiares (por ejemplo, padres o abuelos) que son o eran hablantes nativos del idioma asociado.

Hablante de otro idioma (inglés): estudiante que no es hablante nativo o por herencia del idioma asociado. Esto incluye: estudiantes de familias que sólo hablan inglés, estudiantes cuyas familias hablan otro idioma en casa, que no incluye el idioma asociado, estudiantes con cierta competencia lingüística del idioma asociado por recibir instrucción o contacto con un miembro de la familia (por ejemplo, en una guardería bilingüe).

CATEGORÍAS DE IDIOMAS PARA PROGRAMAS DLI (Marque todas las opciones que correspondan.):

El estudiante se ha estado comunicando principalmente (tanto oralmente como escuchando) en el idioma asociado desde su nacimiento con al menos un padre/tutor.

Al menos uno de los padres/tutores del estudiante ha estado hablando el idioma asociado desde su nacimiento.

Al menos uno de los abuelos del estudiante ha estado hablando el idioma asociado desde su nacimiento.

Al menos uno de los padres/tutores del estudiante aprendió el idioma asociado fuera del hogar y continúa hablándolo con el estudiante regularmente.

El estudiante se está transfiriendo de un programa de inmersión diferente. Si la respuesta es "SÍ": Tenga en cuenta que los estudiantes actualmente inscritos en un programa de inmersión de PPS deben tener una circunstancia especial verificada para ser elegibles para la transferencia a un programa de inmersión diferente. Si no agregó información sobre circunstancias especiales arriba, vuelva atrás e ingrésela ahora. Consulte el cuadro a continuación donde puede agregar información sobre circunstancias especiales.

Inscríbase en un programa de opción de enfoque temático. En caso afirmativo, complete el formulario de elegibilidad de ingresos si los ingresos de su familia están por debajo de los límites que se muestran en la página 6.

LOS RAZONES A CONTINUACIÓN SON SÓLO PARA TRANSFERENCIAS DE PETICIÓN: (Es posible que se requiera información adicional)

Necesidades de cuidado de niños. Nombre del proveedor: _____

Domicilio: _____

Número de teléfono: _____

Correo electrónico: _____

¿Cuánto tiempo ha estado su estudiante bajo el cuidado de este proveedor? _____

¿Este proveedor cuida a otros niños/niñas en su familia? Sí No

¿Recibe un descuento por el servicio con este proveedor que no estaría disponible en otro lugar? Sí No

¿Se ha puesto en contacto con el proveedor de cuidado infantil de la escuela de su vecindario sobre la posible inscripción de su estudiante ahí? Sí No

Necesidades de transporte. Explique en el espacio a continuación las dificultades de transporte a la escuela de su vecindario y cómo se mejorará si su estudiante se transfiere a la/s escuela/s solicitada/s.

Preocupaciones por la seguridad y/o bien estar del estudiante. Describa sus preocupaciones e incidentes específicos que ocurrieron en la escuela, cualquier intento de resolver y/o intento de resolver o abordar la situación y el resultado. ¿Cómo mejorara la situación a través de la transferencia? ¿Cuál sería el impacto para el estudiante si no se concede la transferencia?

Otra Razón. Explique la razón por la que solicita una transferencia por dificultades y por qué usted cree que es una circunstancia extraordinaria.

Ingrese información adicional sobre la petición/ Inscripción Abierta aquí, y adjunte más hojas si es necesario.

¿Cómo/cuando ha trabajado con el administrador de la escuela actual, o la escuela que espera que su estudiante asista para resolver sus preocupaciones? ¿Cuál fue el resultado?

Al firmar a continuación, reconozco que he leído y estoy de acuerdo con la información en este paquete.

Nombre (en letra de imprenta)

Firma

Fecha

Enrollment and Transfer Center:
501 N Dixon St, Suite 140, Portland OR 97227
Email: enrollment-office@pps.net

Mailing Address:
P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107
Telephone: 503-916-3205



FORMULARIO CONFIDENCIAL DE ELEGIBILIDAD DE INGRESOS

Estudiantes que califican para comidas gratuitas y a precio reducido reciben preferencia en el sorteo a los siguientes programas de escuelas secundarias y preparatorias:

- Bridger-Creative Science K-8
Da Vinci Arts MS
Metropolitan Learning Center K-12
Odyssey K-8
Sunnyside K-8
Winterhaven K-8

Para calificar para la preferencia, complete este formulario y una solicitud de transferencia de PPS.

Este formulario confidencial será utilizado solamente por el personal de ETC para determinar la elegibilidad de preferencia en el sorteo. No se compartirá con otros departamentos ni se utilizará para determinar la elegibilidad para de las comidas. Todos los formularios serán destruidos al final del ciclo del sorteo.

ETC seleccionará aleatoriamente a familias para obtener información adicional y verificar los ingresos. La información falsa puede resultar en un cambio en el resultado en el sorteo.

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: PRIMER NOMBRE: APELLIDO:

FECHA DE NACIMIENTO: # ESTUDIANTIL DE PPS (SI LO SABE):

NOMBRE DEL PADRE: PRIMER NOMBRE: APELLIDO:

TELÉFONO: EMAIL:

Número de personas en el hogar:

Ingresos brutos anuales actuales (antes de impuestos):

PAUTAS DE ELEGIBILIDAD DE INGRESOS FEDERALES 2024

La siguiente tabla muestra el ingreso anual máximo para que las familias califiquen para las Comidas a Precio Reducido.

Las familias cuyos ingresos se encuentran dentro de estas pautas califican para la preferencia de transferencia a los programas de opción de enfoque.

MIEMBROS EN EL HOGAR INGRESOS ANUALES PARA CALIFICAR PARA COMIDAS A PRECIO REDUCIDO

Table with 2 columns: Miembros en el hogar (2-7) and Ingresos anuales para calificar para comidas a precio reducido (\$37,814 - \$87,579)

Al marcar esta casilla, certifico (prometo) que toda la información en esta solicitud es verdadera y que todo el ingreso esta reportado. Entiendo que, si doy información falsa a propósito, mi estudiante perderá su lugar en el sorteo.

Al marcar esta casilla, entiendo que debo completar una solicitud por separado para recibir comidas gratis o a precio reducido.

ESPACIO DISPONIBLE EN EL SORTEO PARA LOS PROGRAMAS DE OPCIONES DE ENFOQUE Y ALTERNATIVOS PARA EL AÑO ESCOLAR 2025-26

ESPACIOS DISPONIBLES PARA LA ESCUELA PREPARATORIA

Escuelas	Grado 9	Grado 10	Grado 11	Grado 12
BENSON POLYTECHNIC HIGH SCHOOL 546 NE 12th Ave 503-916-5100 www.pps.net/benson	335	25	Las transferencias a los grados 11 y 12 requieren una entrevista y una revisión de la boleta de calificaciones.	
JEFFERSON HIGH SCHOOL - Middle College for Advanced Studies 5210 N Kerby Ave 503-916-5180 www.pps.net/jefferson	250	100		
METROPOLITAN LEARNING CENTER* 2033 NW Glisan St 503-916-5737 www.pps.net/mlc	10	5		

ESPACIOS DISPONIBLES PARA LA ESCUELA SECUNDARIA

Escuelas	Grado 6	Grado 7	Grado 8
BRIDGER-CREATIVE SCIENCE SCHOOL* 7910 SE Market 503-916-6431 www.pps.net/bridgercreativescience	5	4	3
DA VINCI ARTS MIDDLE SCHOOL* 2508 NE Everett St 503-916-5356 www.pps.net/davinci	150	8	5
METROPOLITAN LEARNING CENTER* 2033 NW Glisan St 503-916-5737 www.pps.net/mlc	30	10	20
ODYSSEY PROGRAM* 1849 SW 58th Ave 503-916-6310 www.pps.net/odyssey	3	1	2
SUNNYSIDE ENVIRONMENTAL SCHOOL* 3421 SE Salmon St 503-916-6226 www.pps.net/sunnyside	15	0	0
WINTERHAVEN S.T.E.A.M. K-8* 3830 SE 14th Ave 503-916-6200 www.pps.net/winterhaven	22	1	0

*Elegible para preferencia de ingresos por comidas gratuitas o a precio reducido.
Si no hay espacios disponibles, los solicitantes se agregarán a la lista de espera.

Los espacios de transferencia son sujetos a cambios. Las actualizaciones se publican en www.pps.net/schoolchoice.

Presente su solicitud en línea a través de su cuenta ParentVUE o en www.pps.net/schoolchoice antes del 16 de diciembre de 2024.

Para obtener información sobre las Escuelas Chárter o Escuelas Alternativas Basadas en la Comunidad, visite www.pps.net/Domain/189 o llame al 503-916-3299.